



# Памятка об общественных организациях поддержки иммигрантов

*Средне-Западный регион  
2019*

# Оглавление

Обращение Управления двуязычного обучения и языков мира при Департаменте образования штата Нью-Йорк .....	i
Памятка касательно мер, принятых в отношении иммигрантов.....	iii
Инструкции по использованию памятки .....	v
Список организаций.....	1
1. Catholic Family Center (Rochester, NY) .....	1
2. Empire Justice Center (Rochester, NY) .....	1
3. IBERO American Action League (Rochester, NY).....	1
4. Islamic Center of Rochester (Rochester, NY) .....	2
5. Lake Avenue Baptist Church (Rochester, NY) .....	2
6. Mary’s Place (Northwest Rochester, NY) .....	2
7. Mercy Bridges (Rochester, NY).....	2
8. PathStone Corporation (Rochester, NY) .....	3
9. Refugees Helping Refugees (Rochester, NY).....	3
10. Rochester City School District Bilingual Education Council (Rochester, NY).....	3
11. Rochester Refugee Resettlement Services (Rochester, NY) .....	3
12. Rochester Rehabilitation Employment Services (Rochester, NY) .....	4
13. Saathi of Rochester, Inc. (East Rochester, NY).....	4
14. Saint’s Place (Pittsford, NY).....	4
15. Somali Community Outreach & Education Center, Inc. (Rochester, NY) .....	5
16. Worker Justice Center of New York, Inc. (Rochester, NY) .....	5
Организации, осуществляющие деятельность на территории штата.....	6
Организации, осуществляющие деятельность по всему штату .....	7
Благодарности .....	10

С *Памяткой об общественных организациях поддержки иммигрантов* может ознакомиться любой желающий. Департамент образования штата Нью-Йорк не осуществляет управление указанными организациями и не гарантирует качество предоставляемых ими услуг. При этом никакие ссылки на организацию не подразумевают или подтверждают одобрение NYSED организации и предоставляемых услуг.

\* Организация предоставляет услуги любым клиентам, независимо от религиозной принадлежности.

## Обращение Управления двуязычного обучения и языков мира при Департаменте образования штата Нью-Йорк

Наличие информированного, наделенного полномочиями сообщества родителей, опекунов и других лиц, представляющих родителей, критически важно для обеспечения надлежащей поддержки и развития детей, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык (MLL/ELL). Управление двуязычного обучения и языков мира при Департаменте образования штата Нью-Йорк разработало **Памятку об общественных организациях поддержки иммигрантов**, в которой приведен список организаций, осуществляющих деятельность на территории штата Нью-Йорк. Эти организации предлагают различные услуги. Услуги предоставляются в различных сферах и включают: защиту прав и гражданских интересов и социальную интеграцию, медицинское обслуживание и страхование, жилищное обустройство, поддержку при трудоустройстве, юридическую поддержку и предоставление законного статуса, получение пособий, обеспечение безопасности, а также решение вопросов молодежной политики и образования, которые могут быть полезны для родителей и сообществ.

Управления двуязычного обучения и языков мира (OBEWL) обязуется оказывать поддержку учащимся (ELL/ELL) и их семьям в штате Нью-Йорк. Родителям учащихся (MLL/ELL), а также тем, кто прошел данный курс, рекомендуется обращаться за помощью в эти организации. Если в семье есть недостаток, это значит, что родители могут сосредоточиться на развитии своих детей, помогать им достигать успехов, чтобы они смогли поступить в колледж и построить хорошую карьеру.

Управление по вопросам двуязычного образования и языков мира (OBEWL) также создало много информационных ресурсов для родителей учащихся (MLL/ELL), которые, возможно, окажутся полезными для вас.

- **Ресурсы для родителей детей, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык.** В них вы найдете информацию о том, как определяется, что дети являются учащимися, для которых английский язык не является родным (MLL), виды программ, доступных для учащихся (MLL/ELL), а также то, когда учащиеся могут выйти из программы MLL/ELL и отказаться от соответствующих услуг, а также как родители могут получить дополнительные сведения, материалы и информационные ресурсы в местных школах.  
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources>
- **Памятка для родителей учащихся, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык в штате Нью-Йорк.** Это буклет на 10 страницах, в который включены описания программы двуязычного образования и изучения английского языка как нового, часто задаваемые вопросы о программе MLL/ELL, факты о двуязычии и двуязычном образовании, ссылки на информационные ресурсы для родителей учащихся по программе MLL/ELL и советы по теме «Участие в получении образования вашими детьми». Этот буклет был переведен на двадцать пять языков, включая десять самых используемых учащимися по программе MLL/ELL родных языков в штате Нью-Йорк.

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/guide-parents-english-language-learnersmultilingual-learners-new-york-state>

- **Билль о правах родителей.** В этом документе в краткой форме изложены важнейшие права касательно доступа к образованию и программам MLL/ELL учащихся и их родителей. Основные права представлены в удобном формате на одной странице. Документ переведен на двадцать семь языков. <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents-bill-rights-new-york-states-english-language-learnersmultilingual-learners-ell>
- **Горячая линия для родителей детей, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык.** Горячая линия создана для того, чтобы родители, опекуны учащегося программы MLL/ELL и другие лица, представляющие родителей, могли получать информацию о своих правах, а также о предоставлении услуг для своих детей в соответствии с Положением 154 Специального уполномоченного по делам образования штата Нью-Йорк. При обращении на линию можно получить ответы на конкретные вопросы относительно предоставляемых услуг. **Номер телефона:** (800) 469-8224 <https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/ellparent hotline>
- **Памятки для родителей о тестах NYSITELL и NYSESLAT.** В этих памятках описываются два теста для оценки знания английского языка и уровня владения им учащимися, для которых английский не является родным или основным языком. Памятки переведены на двадцать два языка. <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/nysitell-and-nyseslat-parent-guides>
- **Ознакомительное видео для родителей: Программы для детей, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык в штате Нью-Йорк (доступно на 10 языках).** Это видео с анимацией, в котором рассказывается о процессе идентификации и оценки учащихся MLL/ELL, а также подробно описываются различные услуги по обучению, предоставляемые в рамках программ. В нем также описываются программы «Английский как новый язык» и различные модели программы «Двухязычное образование», а также их отличия. <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>.  
Текстовое оформление звукового сопровождения видео также доступно еще на 9 языках <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>
- **План поступления в колледж для детей, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык.** Памятка по поступлению в колледж для детей, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык в штате Нью-Йорк. <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/roadmap-college>
- Кроме того, в каждом управлении при Департаменте образования штата Нью-Йорк создано несколько информационных ресурсов по оказанию поддержки родителям. Для ознакомления со списком управлений департамента посетите следующую страницу: <http://www.nysed.gov/about/program-offices>

# Памятка касательно мер, принятых в отношении иммигрантов

Департамент образования штата Нью-Йорк (NYSED) стремится к тому, чтобы наши школы оставались безопасным местом приобретения знаний для всех учащихся. NYSED совместно с Управлением генерального прокурора штата Нью-Йорк (Office of the Attorney General, OAG) разработал представленное руководство по защите учащихся-иммигрантов.

## Информация касательно иммиграционного статуса

- ❖ В соответствии с Законом об образовании штата Нью-Йорк, дети в возрасте от пяти лет до двадцати одного года, не получившие аттестат средней школы, имеют право на бесплатное обучение в общеобразовательных школах по месту жительства, находящихся в подчинении окружных отделов муниципальных школ, независимо от гражданства или иммиграционного статуса.
- ❖ Верховный суд США решением по делу Плайлер (Plyler) против Доу (Doe) постановил, что окружные отделы муниципальных школ не имеют права лишать учащихся права на бесплатное обучение в общеобразовательных школах, основываясь на отсутствии у них или их родителей и опекунов документов, подтверждающих право на проживание в США.
- ❖ При регистрации в школе не должны задаваться вопросы, которые могут раскрыть иммиграционный статус ребенка (например, требование указать номер социального страхования).
- ❖ При поступлении запросов из Бюро по контролю за соблюдением иммиграционного и таможенного законодательства США (U.S. Immigration and Customs Enforcement, ICE), включая просьбы о встречах или собеседованиях с учащимися, а также о получении доступа к их документам, сотрудники всех окружных отделов муниципальных школ обязаны незамедлительно проконсультироваться с главными инспекторами окружных отделов и школьными адвокатами, чтобы определить, станет ли удовлетворение такого запроса со стороны окружного отдела нарушением законов общего действия, включая Закон штата Нью-Йорк о создании судов по семейным делам (New York Family Court Act, NYFCA), а также Федеральный закон о правах семьи на образование и неприкосновенность частной жизни (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA).

## Информация о дискриминации, притеснении и издевательствах в школах

- ❖ Закон о достойном отношении ко всем учащимся штата Нью-Йорк (DASA) был принят в 2012 году с целью обеспечить для учащихся безопасные и благоприятные условия без дискриминации, притеснения и издевательств на территории школьных объектов, в школьных автобусах и (или) в ходе школьных мероприятий. В 2013 году в него было внесено дополнение о киберзапугивании.
- ❖ Департамент образования штата Нью-Йорк оказывает поддержку по вопросам, связанным с DASA, представителям школьных округов, родителям и опекунам. Контактная информация департамента
  - Управление двуязычного образования и языков мира (Office of Bilingual Education and World Languages), тел. (718) 722-2445 или эл. почта [obewl@nysed.gov](mailto:obewl@nysed.gov).
  - Управление по делам учащихся (Office of Student Support Services), тел. (518) 486-6090 или эл. почта [studentsupportservices@nysed.gov](mailto:studentsupportservices@nysed.gov).
  - Для лиц, плохо владеющих английским языком: горячая линия для родителей, которые пользуются услугами Региональной сети языковых ресурсов для двуязычного образования

(Language Regional Bilingual Education Resource Network, RBERN), тел. (800) 469-8224 или эл. почта [nysparenthotline@nyu.edu](mailto:nysparenthotline@nyu.edu).

- ❖ Официальную версию данных сообщений и переводов см. на странице: <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/information-regarding-recent-immigration-related-actions>.

Справочник секретариата губернатора штата Нью-Йорк

- ❖ В соответствии с Постановлением 170, подписанным губернатором Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo), организациям и должностным лицам штата Нью-Йорк запрещается подавать запросы об иммиграционном статусе лица или разглашать сведения об этом статусе, если это не требуется по закону или не является необходимым условием для определения права на получение пособия или услуги. Положения постановления обязательны к выполнению сотрудниками отдела расследований, за исключением случаев, связанных с расследованием преступной деятельности. См. постановление здесь: <https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-signs-executive-order-prohibiting-state-agencies-inquiring-about-immigration>.
- ❖ Секретариат губернатора штата Нью-Йорк повторно заверил в своей поддержке иммигрантов и объявил о принятии ряда инициатив, таких как создание нового подразделения полиции штата для расследования преступлений на почве нетерпимости, внесение поправок в Закон о правах человека штата Нью-Йорк с целью защиты учащихся штата, а также основание Управления фонда защиты прав «новых американцев» и иммигрантов (New Americans and Immigrant Legal Defense Fund) для оказания всем иммигрантам информационных и представительских услуг. См. сообщения губернатора здесь: <https://www.ny.gov/programs/we-are-all-immigrants>.

## Инструкции по использованию памятки

В Департаменте образования штата Нью-Йорк твердо убеждены, что воспитание детей должно проходить не только в школе, но и дома, а также в общине. В данном справочнике приведен список общественных организаций Средне-Западного региона, которые предоставляют услуги по поддержке иммигрантов, проживающих на территории штата Нью-Йорк.

- ❖ В справочнике содержится информация о названии организации, ее местонахождении, контактах, приводится краткое описание предлагаемых услуг, а также указаны языки, на которых эти услуги предоставляются.
- ❖ Список организаций представлен в алфавитном порядке.
- ❖ Большинство из перечисленных услуг являются бесплатными, хотя среди них есть и платные. Всегда необходимо уточнять стоимость услуг, предоставляемых организацией, прежде чем их использовать.
- ❖ Чтобы гарантировать участие в программе, рекомендуется предварительно связаться с представителями организации.

Выделенные символы рядом с информацией об организации обозначают сферы предоставляемых ею услуг.



**Защита прав и гражданских интересов и социальная интеграция**



**Здравоохранение и страхование**



**Жилищное обустройство**



**Поддержка при трудоустройстве**



**Юридические услуги и предоставление законного статуса**



**Предоставление пособий**



**Обеспечение безопасности**



**Вопросы молодежной политики и образования**

# Список организаций

## 1. Catholic Family Center (Rochester, NY)

Языки: английский, венгерский, испанский, румынский, хинди  
 87 N. Clinton Ave., Rochester, NY 14604  
 Телефон: (585) 546-7220

<https://www.cfcrochester.org/our-services/welcoming-refugees/>

Предоставляет услуги для иммигрантов по таким вопросам, как изменение визового режима, натурализация, воссоединение семей. Проводит консультации по правовым вопросам. Также реализует программу помощи беженцам при переселении, проводит занятия по профессиональному обучению, предлагает переводческие услуги. Кроме того, оказывает помощь в решении вопросов по поиску жилья, предоставлению питания, консультирует по вопросам психического здоровья, а также предлагает услуги для пожилых людей. Услуги предоставляются всем нуждающимся независимо от религиозной принадлежности.



## 2. Empire Justice Center (Rochester, NY)

Языки: английский, испанский, кроме того, есть инструменты перевода на другие языки

One West Main Street Ste. 200, Rochester, NY 14614  
 Телефон: (585) 454-4060

<https://empirejustice.org/>

Участие в судебных разбирательствах, законотворческая деятельность и проведение тренингов с целью защиты юридических прав малоимущих, инвалидов, а также лиц, лишенных гражданских прав, проживающих в штате Нью-Йорк, и консультирование по различным вопросам. Предоставление услуг иммигрантам, ставшим жертвами преступлений, включая помощь в получении государственных пособий, юридическую и техническую поддержку.



## 3. IBERO American Action League (Rochester, NY)

Языки: английский, испанский  
 817 East Main St., Rochester, NY 14605  
 Телефон: (585) 256-8900

<http://iaal.org/>

Предоставляет услуги для детей, молодежи, родителей и лиц с нарушениями развития: центр дошкольного обучения, услуги для семей, наставничество, услуги в области здравоохранения, помощь в поиске жилья, программы обеспечения питанием, консультационные услуги, а также реабилитационные программы.





**4. Islamic Center of Rochester (Rochester, NY)**

Языки: английский, арабский  
 727 Westfall Rd., Rochester, NY 14620  
 Телефон: (585) 442-0117  
<http://www.theicr.org/>

Занимается вопросами исламского образования, проводит консультирование и предлагает религиозные услуги мусульманам в Рочестере. Проводит общественные мероприятия, форумы, предлагает помощь в вопросах финансирования, реализует образовательные программы для молодежи и взрослых.



**5. Lake Avenue Baptist Church (Rochester, NY)**

Языки: английский, бирманский, испанский, каренни, каренский, качинский, немецкий, французский, чинский  
 72 Ambrose St., Rochester, NY 14608  
 Телефон: (585) 458-5765  
<http://www.lakeavebaptist.org/>

Мультикультурная американская баптистская церковь, занимающаяся организацией христианских служб и миссий. Оказывает помощь бирманским беженцам и представителям других групп и занимается их индивидуальным сопровождением, кроме того, реализует различные программы.



**6. Mary's Place (Northwest Rochester, NY)**

Языки: английский  
 414 Lexington Ave., Rochester, NY 14613  
 Телефон: (585) 270-8626  
<http://www.marysplaceoutreach.org/>

Центр помощи беженцам, который предоставляет такие услуги, как занятия по английскому языку, индивидуальная поддержка каждого участника, обеспечение одеждой и питанием.



**7. Mercy Bridges (Rochester, NY)**

Языки: английский  
 1437 Blossom Rd., Rochester, NY 14610  
 Телефон: (585) 288-2710  
<http://www.mercybridges.org/>

Предоставляет бесплатные услуги по обучению чтению и письму на английском языке беженцам и иммигрантам, проживающим в Рочестере.



**8. PathStone Corporation (Rochester, NY)**

Языки: английский, испанский  
 400 East Ave., Rochester, NY 14607  
 Телефон: (800) 888-6770  
<https://pathstone.org/>

Предоставляет программы, связанные с подготовкой трудовых ресурсов, социальной интеграцией, обучением методам техники безопасности, предотвращением злоупотребления алкоголем или наркотиками, оказанием помощи в чрезвычайных ситуациях, развитием местной инфраструктуры и обеспечением жильем.



**9. Refugees Helping Refugees (Rochester, NY)**

Языки: английский, арабский, сомалийский, суахили, французский  
 259 Rutgers St., Rochester, NY 14607  
 Телефон: (585) 563-7747  
<https://rhrroc.org/>

Предоставляет такие услуги беженцам и иммигрантам, как занятия по английскому для носителей других языков, индивидуальная поддержка каждого участника во время профессионального обучения и программы для пожилых людей.



**10. Rochester City School District Bilingual Education Council (Rochester, NY)**

Языки: английский, испанский  
 131 W. Broad St., Rochester, NY 14614  
 Телефон: (585) 324-9999  
<https://www.rcsdk12.org/bec>

Предоставляет родителям информационные ресурсы для поддержки и защиты своих детей, а также предлагает двуязычные образовательные программы, доступные на территории соответствующего городского школьного округа.



**11. Rochester Refugee Resettlement Services (Rochester, NY)**

Языки: английский, арабский, ганский, каренский, кая, непальский, пушту, сомалийский, французский, хинди  
 759 Dewey Ave., Rochester, NY 14613  
 Телефон: (585) 319-3134  
<https://www.rochesterrefugeenetwork.org/rrrs/>

Предоставляет такие комплексные услуги и информационные ресурсы для беженцев, как программа по медицинской подготовке, занятия по английскому языку, курсы вождения, социально-ориентированные программы, и обеспечивает помощь при транспортировке. Также сотрудничает с другими программами, связанными с распространением грамотности, взаимодействием с этническими общинами и использованием ресурсов колледжей и университетов.



**12. Rochester Rehabilitation Employment Services (Rochester, NY)**

английский (другие языки доступны по требованию)

1357 University Ave Rochester, NY 14607

Телефон: (585) 263-2690

<https://www.rochesterrehab.org/employment-connection>

Предоставляет услуги по трудоустройству, профессиональному обучению и образованию для беженцев, проживающих в стране менее пяти лет.



**13. Saathi of Rochester, Inc. (East Rochester, NY)**

Языки: английский, бенгальский, язык жителей Горкхи, гуджарати, каннада, малаялам, маратхи, панджаби, тамильский, телугу, урду, хинди и другие языки Южной Азии

P.O. Box #92, East Rochester, NY 14445-9998

Телефон: (585) 234-1050

<https://www.saathiofrochester.org/>

Предоставляет помощь уроженцам Южной Азии, которые подвергаются домашнему насилию. Услуги включают поддержку по телефону, вмешательство в кризисные ситуации, планирование безопасного проживания, иммиграционные услуги, юридические консультации и сопровождение дела в суде, поселение в безопасном месте и помощь при переезде, предоставление рекомендаций по получению образования и работы, консультирование по финансовым вопросам, защиту интересов участников и другие рекомендации.



**14. Saint's Place (Pittsford, NY)**

Языки: английский

467 South Main St., Pittsford, NY 14534

Телефон: (585) 385-6860

<http://www.saintsplace.org/>

Предоставляет одежду, мебель и прочие предметы домашнего обихода новым семьям, переехавшим в округ Монро. Другие услуги включают занятия по английскому языку как иностранного для взрослых, помощь при заполнении документов для получения работы и соблюдении требований по получению гражданства, а также обучение детей.



**15. Somali Community Outreach & Education Center, Inc. (Rochester, NY)**

Языки: арабский, английский, сомалийский

207 Tremont St., Rochester, NY 14608

Телефон: (585) 694-1283

Предоставляет помощь беженцам и иммигрантам из Бурунди, Бирмы, Ирака и Афганистана. Услуги включают рекомендации по трудоустройству, письменный и устный перевод, группы продленного дня для детей, молодежные программы, помощь при обустройстве жилья, уход за детьми, транспортировку, индивидуальную поддержку каждого участника и консультирование, а также помощь при получении гражданства.



**16. Worker Justice Center of New York, Inc. (Rochester, NY)**

Языки: английский, испанский

1187 Culver Rd., Rochester, NY 14609

Телефон: (585) 325-3050

<http://www.wjcny.org/>

Защищает права работников, в том числе касательно соблюдения техники безопасности на рабочем месте, а также обеспечивает юридическую поддержку в делах о домашнем насилии и торговле людьми. Также предоставляет программы по социальной интеграции и юридическому образованию, например семинар «Знай свои права» (Know Your Rights).



# Организации, осуществляющие деятельность на территории штата

## Памятка об организациях поддержки иммигрантов в штате Нью-Йорк

<https://www.ny.gov/we-are-all-immigrants/new-york-state-immigrant-resource-guide>

В памятке об организациях поддержки иммигрантов в штате Нью-Йорк приведен полный список государственных учреждений штата, которые оказывают услуги перевода, помогают жертвам преступлений и дискриминации, предоставляют юридическую поддержку, защищают права потребителей, оказывают медицинские услуги, содействуют в получении финансовой помощи и участии в общественной деятельности.

## 2-1-1 New York

<https://211nys.org/>

Наберите номер информационной службы 211 (услуга предоставляется бесплатно), и вас соединят с представителями службы здравоохранения или социальной службы. Операторы принимают звонки на разных языках. Список служб также доступен онлайн.

## Boards of Cooperative Educational Services (BOCES) of New York State

<https://www.boces.org/>

BOCES реализует общеобразовательные программы и оказывает услуги почти для всех окружных отделов муниципальных школ, за исключением «Большой пятерки» (Нью-Йорк, Буффало, Рочестер, Йонкерс и Сиракузы). Среди них есть программы профессионально-технического обучения старшеклассников и услуги для учащихся с ограниченными возможностями, летние школы, кроме того, программы обучения грамоте, а также программы профессионально-технического обучения для взрослых. Адреса местных представительств BOCES см. на веб-сайте выше.

## New York State Division of Human Rights (DHR)

<https://dhr.ny.gov/>

DHR следит за соблюдением Закона о правах человека штата Нью-Йорк, запрещающего ущемление прав в сфере занятости, предоставления жилья, кредитования, доступа в места общественного пользования и нерелигиозные учебные заведения, основываясь на возрасте, расе, национальном происхождении, поле, сексуальной ориентации, семейном положении, инвалидности, военном статусе и других определенных признаках. Вы можете подать жалобу на проявление дискриминации для проведения расследования DHR на веб-сайте организации или по телефону: (888) 392-3644.

## New York State Office for New Americans (ONA)

<https://www.newamericans.ny.gov/>

ONA управляет 27 местными **Центрами возможностей**, предоставляющими различные бесплатные

услуги, включая юридическую помощь, курсы английского языка как иностранного (ESOL), оказание поддержки при натурализации, учебные программы для предпринимателей и практикумы по получению государственной помощи. Позвонив на многоязычную **горячую линию для «новых американцев» штата Нью-Йорк** (1-800-566-7636), можно на более чем 200 языках получить бесплатную информацию для иммигрантов (без разглашения данных), а также консультационные услуги по получению помощи.

### **Office of Bilingual Education and World Languages (OBEWL)**

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed>

Управление двуязычного образования и языков мира (OBEWL) штата Нью-Йорк обеспечивает поддержку программ обучения детей, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык (MLL/ELL). На веб-сайте организации можно найти самые последние изменения правил и положений, а также адреса информационных ресурсов для родителей. Кроме того, работает горячая линия для семей учащихся ELL/MLL в учебных заведениях штата Нью-Йорк.

### **Организации, осуществляющие деятельность по всему штату**

#### **American Immigration Lawyers Association – New York Chapter**

<http://www.aiany.org/>

American Immigration Lawyers Association — это ассоциация практикующих и преподающих иммиграционное право юристов. Они защищают интересы десятков тысяч американских компаний и предприятий, иностранных студентов, представителей творческих профессий, спортсменов, а также соискателей статуса беженца часто на *безвозмездной* основе.

#### **Asian American Federation**

<http://www.aafny.org/>

The Asian American Federation — это сеть организаций на северо-востоке, осуществляющих поддержку паназиатского сообщества. Организация занимается исследовательской деятельностью, защитой прав и гражданских интересов, вопросами формирования общественного сознания и развития в области здравоохранения и социального обеспечения, образования, повышения уровня жизни и благосостояния населения, гражданского участия и социальной справедливости.

#### **Empire Justice Center**

<https://empirejustice.org/>

The Empire Justice Center — организация, осуществляющая деятельность по всему штату, призванная укреплять юридические права малоимущих, а также людей, лишенных гражданских прав, проживающих в штате Нью-Йорк. Организация предлагает поддержку и техническую помощь юридическим службам, а также осуществляет обучение их персонала. Кроме того, она оказывает непосредственную юридическую помощь отдельным лицам при производстве по гражданским делам, а также занимается анализом законодательства, исследовательской деятельностью и защитой прав и гражданских интересов.

### **Hispanic Federation**

<https://hispanicfederation.org/>

The Hispanic Federation — национальная латиноамериканская некоммерческая организация, осуществляющая деятельность в таких областях, как образование, здравоохранение, иммиграция, вовлечение граждан в общественную жизнь, расширение экономических прав и возможностей, а также защита окружающей среды. Предоставляет услуги своим участникам и отстаивает интересы латиноамериканцев, а также реализует программы по оказанию помощи общинам с непосредственным предоставлением социальных услуг.

### **Immigrant Defense Project**

<https://www.immigrantdefenseproject.org/>

Деятельность Immigrant Defense Project направлена на обеспечение справедливости и законности по отношению к иммигрантам в Соединенных Штатах посредством проведения тренингов и консультирования, инициирования судебных разбирательств, информационной поддержки, социальной интеграции и просвещения, а также коммуникации и взаимодействия. Организация предоставляет информационные ресурсы для сообществ и адвокатов, а также обеспечивает работу горячей линии, позвонив на которую можно получить бесплатную юридическую консультацию.

### **International Refugee Assistance Project (IRAP)**

<https://refugeerights.org/>

The International Refugee Assistance Project оказывает *бесплатную* прямую правовую помощь, инициирует судебные разбирательства с целью защиты прав беженцев и перемещенных лиц, осуществляет защиту прав и гражданских интересов этих групп населения и предоставляет им информационные ресурсы.

### **National Association for the Advancement of Colored People (NAACP)**

<https://www.nysnaacp.org/>

The NAACP выступает за равный доступ к образованию, социальное, экономическое равенство всех граждан, а также общество, в котором все люди имеют равные права без дискриминации по расовому признаку. Деятельность организации охватывает сферы вовлечения граждан в общественную жизнь, уголовного права, образования, здравоохранения, а также область решения проблем экономической устойчивости.

### **New York Civil Liberties Union (NYCLU)**

<https://www.nyclu.org/>

The New York Civil Liberties Union борется за гражданские свободы и права, реализуя многоуровневую программу в сферах судопроизводства, защиты прав и гражданских интересов, государственного образования и организации общин. В штате Нью-Йорк расположено восемь офисов NYCLU. Организация предоставляет юридические услуги, информацию и ресурсы в ответ на сообщения о нарушении гражданских прав.

### **New York Immigrant Coalition (NYIC)**

<https://www.nyic.org/>

The New York Immigrant Coalition — это зонтичная политическая и правозащитная организация, в которой представлены более 200 групп по защите прав иммигрантов и беженцев в штате Нью-Йорк. Она занимается информированием и мобилизацией избирателей, предлагает многоязычные информационные материалы по проблемам иммигрантов, выступает в поддержку законов и стратегий. Кроме того, проводит ежегодные семинары и презентации по иммиграционному законодательству и другим вопросам, имеющим отношение к иммигрантам.

### **Parent-Child Home Program (PCHP)**

<http://www.parent-child.org/>

Центры сети программы The Parent-Child Home обеспечивают получение семьями с низкими доходами необходимых навыков и предоставляют инструменты, позволяющие детям в таких семьях максимально реализовать свой потенциал в школе и в жизни. Представители 29 центров, расположенных в различных частях штата Нью-Йорк, занимаются посещением семей на дому, распространением учебных ресурсов, а также учебной подготовкой.

### **Protecting Immigrant New Yorkers (PINY)**

<https://protectingimmigrants.org/>

Protecting Immigrant New Yorkers — целевая группа, входящая в состав объединения The New York Immigrant Coalition, осуществляющего координацию работы правительственных учреждений и общественных организаций в процессе борьбы с недобросовестными действиями представителей иммиграционных служб. Занимается распространением передового опыта, содействует налаживанию взаимодействия между различными структурами, координирует применение правовых мер по отношению к мошенникам, проводит информационно-разъяснительную работу, распространяет рекламные листовки в рамках кампании «Знай свои права», а также бюллетени с информацией по противодействию мошенничеству в потребительской сфере.



## Благодарности

Мы хотим выразить особую благодарность всем, кто внес свой вклад в создание этого справочника. Кроме того, мы признательны за поддержку, оказанную следующими организациями:

Advocates for Children



Education Trust NY



Hispanic Federation



New York Immigration Coalition



Regional Bilingual Resource Networks (RBERNs)

**УПРАВЛЕНИЕ ДВУЯЗЫЧНОГО ОБУЧЕНИЯ И ЯЗЫКОВ МИРА**  
<http://www.p12.nysed.gov/biling/bilinged/> [OBEWL@NYSED.GOV](mailto:OBEWL@NYSED.GOV)

